

## **El Patrimonio Cultural Chino y su Transmisión**

Yue Daiyun

La nación china tiene una historia documentada muy extensa, de más de cuatro mil setecientos años. Muchas leyendas hermosas se habían pasado de generación en generación incluso antes de que apareciese la lengua escrita, como Nuwa, una diosa creadora que rellenaba los agujeros del cielo con bloques de piedra, o los ríos domadores de Dayu. La nación china siempre ha dado mucha importancia al patrimonio cultural y a las tradiciones históricas. En el período de Primavera y Otoño (770-476 a.C.), se nombraban dos historiadores oficiales junto con cada emperador. El de la izquierda se encargaba de anotar los discursos del emperador y el de la derecha de apuntar solamente los sucesos históricos. No importaba si los discursos y los sucesos eran buenos o malos; se trataba de que los historiadores oficiales anotasen fielmente lo que había sucedido y lo que el emperador había dicho, y no dudaban en sacrificar su vida por los registros verdaderos. En la dinastía Qi, cuando el ministro Chui Zhu se apoderó del trono matando al rey, el historiador lo anotó verídicamente como una usurpación, y fue ejecutado por Chui Zhu. El hermano menor del historiador también fue ejecutado por contar esto, y el tercer hermano también. Todos los demás historiadores declararon que seguirían apuntándolo así y Chui Zhu tuvo que transigir. Por eso se ha

considerado que la historia no está distorsionada en China desde tiempos antiguos, y todo el mundo debe manejar los asuntos según las enseñanzas de los difuntos. La ignorancia de la historia de los propios antepasados ha sido desde hace tiempo considerado como la traición y el crimen más grave. Entonces ¿cómo se transmiten estas numerosas enseñanzas a través de varios miles de años?. En general hay tres formas.

### 1. Comentarios Repetidos de los Antiguos Clásicos

Confucio decía que era «transmisor y no creador, creyente en los antiguos y amante de ellos». Creía en todo lo que se había transmitido desde los tiempos antiguos y le gustaba. Estaba dispuesto a transmitir y explicarlos en vez de crear un sistema nuevo propio. Las numerosas ideas nuevas de China se engendraron en los distintos comentarios de las mismas obras clásicas. Al comparar y estudiar estos apuntes explicativos, la obra clásica se transmitía y se desarrollaba. Por ejemplo, el confucionismo entero se formó y se desarrolló al hacer comentarios sobre los Seis Clásicos, es decir, el *Libro de las Canciones*, el *Libro de la Historia*, el *Libro de los Ritos*, el *Libro de los Cambios*, los *Anales de la Primavera y el Otoño* y el *Libro de la Música*. Una vez Confucio utilizó estos Seis Clásicos como la principal materia de enseñanza para educar a sus tres mil alumnos. Durante la dinastía Han (202 a. C.-220 d.C.), se estableció un Colegio Imperial y se volvieron a explicar los Seis Clásicos para cumplir con las necesidades políticas del momento. En los últimos años de la dinastía Han, los comentarios sobre un clásico podrían llegar a un millón de palabras, y este tipo de planteamiento explicativo y demasiado elaborado fue difícil de seguir. Durante el período Wei y Jing (220-589), los comentarios de los Seis Clásicos fueron principalmente metafísicos y argumentativos. Los intelectuales de la dinastía Song (960-1279) abandonaron los antiguos comentarios y buscaron sentido directamente en los clásicos mismos. Pensaban de manera independiente y absorbieron lo mejor del budismo y así establecieron el neo-confucianismo. En general, la mayor parte de la cultura china fue desarrollada comentando los documentos antiguos y no creando sistemas nuevos.

## **2. La Casta de la Transmisión Cultural. La «ortodoxia confuciana» y los Edificios para Colecciones de Libros**

La «ortodoxia confuciana» es el sistema con el cual los confucianos predicaban la doctrina de Confucio. Mencio dijo: «Un rey debe aparecer en quinientos años», es decir, cada período de quinientos años un gran hombre aparecerá sin duda, heredará la tradición confuciana y la llevará al futuro. Han Yu (768-824) y Zhu Xi (113-1200) se esforzaron en relacionar a los reyes sagrados confucianos con los sabios, para establecer un sistema de transmisión de la cultura. Personas e intelectuales eminentes de tiempos pasados se consideraron herederos de esta casta. Así se consideraban Han Yu y Zhu Xi. Este tipo de casta confuciana promocionó enormemente el desarrollo de la cultura, pero también tuvo una influencia negativa porque los llamados herederos de la «ortodoxia confuciana» se presentaban como miembros de la «tradición ortodoxa» discriminando a los que tenían doctrinas diferentes.

Para mantener el desarrollo de este sistema, los gobernantes y los académicos de sucesivas dinastías en la antigua China prestaron mucha atención a la colección y la preservación de documentos y otras materias. Grandes series de libros fueron compiladas a gran escala. El *Libro de las Canciones*, compilado por Confucio mismo, era una colección general de poesía. Los *Anales de la Primavera y el Otoño* era una colección general de prosa narrativa histórica. El *Libro de los Cambios*, el *Libro de la Historia* y el *Libro de los Ritos*, fueron todas amplias colecciones de artículos. Las *Obras Seleccionadas de Zhao Ming* (compiladas desde el 526 hasta el 531) fue la primera selección literaria a gran escala publicada en China, compilada según estilos, y clasificada en poesía y en prosa. Fue la primera vez que la poesía y la prosa con pensamientos profundos y palabras hermosas fueron separadas de un gran número de clásicos confucianos y de los libros y registros de la historia. En esta colección se clasificaron treinta y nueve categorías y en cada categoría había varias subdivisiones según el contenido. Por ejemplo, en la categoría de poesía había veintidós subdivisiones. Este tipo de planteamiento sentó las bases de la recopilación de las obras coleccionadas a gran escala más tarde. Desde entonces, han aparecido nuevas selecciones literarias en cada período importante. El *Canon de Yongle*, terminado en 1406, fue la culminación de esto, con 8.000 tipos de libros

incluidos y 22.877 tomos editados. Se organizaron en el libro los personajes individuales según la clase de rima y fueron compilados a su vez varios archivos literarios e históricos relacionados con el personaje según el orden de estos. El manual de uso del libro y los catálogos alcanzaron los 60 tomos. Debería considerarse como una de las primeras enciclopedias del mundo. Después del *Canon de Yongle*, otro gran libro coleccionado fue la *Colección Completa en Cuatro Tesoros*, compilado de 1772 a 1782. Esta colección completa pretendía coleccionar todos los libros de valor que quedaban y fue dividido en cuatro categorías: los clásicos confucianos, la historia, la filosofía y las bellas letras. Tenía en total 79.337 tomos, con 3.470 libros. Había siete ejemplares de este libro, guardados en siete lugares distintos. En 1781 se compilaron y se coleccionaron breves resúmenes de estos 3.470 libros, 6.819 libros no seleccionados y unos libros con sólo el título para que la gente corriente los leyese.

Debido al enorme número de libros chinos, se estableció desde tiempos antiguos un sistema para coleccionarlos. Los documentos indican que durante la dinastía Zhou, en el siglo XI a.C., se construyó un edificio para coleccionar libros, llamado «cangshi» («casa de coleccionar»). Se dice que Laozi, el fundador del Daoísmo, era el «historiador de la casa de coleccionar», es decir, el jefe de la biblioteca de aquel tiempo. Se dio bastante importancia a la construcción de casas de coleccionar libros en toda la historia de los emperadores chinos. Liu Bang (256 a.C.-195 a.C.), el fundador de la Dinastía Han, construyó el «Shiquge» (un pabellón rodeado por una fosa de piedra cuya agua se podía utilizar no sólo para evitar que entrasen ladrones, sino también para proteger el edificio de un posible incendio) para coleccionar los libros y los archivos del gobierno central, y el «Tianluge» fue construido para los libros donados por los gobiernos rurales. Fue en Tianluge donde se escribió el primer catálogo clasificado chino de coleccionar libros, llamado «Qilue» (los Siete Resúmenes), cuyo compilador principal Liu Yin murió en el 23 d.C. Cada dinastía tenía su propio «Mige» (Pabellón Secreto) para preservar las reliquias culturales valiosas y nombraba a oficiales especiales del gobierno para encargarse de ellas. Por eso se transmiten tantos libros de valor incalculable, pinturas antiguas y la caligrafía china. Aparte de las colecciones oficiales de libros, había muchos edificios de colecciones particulares, como por ejemplo el «Jiguge», construido por Mao Jing (1599-1659). A Mao Jing no le importa-

ba perder la fortuna de la familia para comprar libros. Como reza el dicho popular: «no hay negocio más rentable que el de vender libros a los Mao». Según los archivos históricos, vendió trescientos animales de sus campos para comprar libros, y logró reunir 84.000 volúmenes. No sólo estaba obsesionado con coleccionar libros sino que también le gustaba imprimirlos con bloques de madera. Tenía más de 100.000 bloques de madera para imprimir libros.

### 3. Ritos y Costumbres

«Li» (los ritos) desempeñan un papel fundamental en la cultura china. Se refieren a los varios tipos de normas y reglamentos que preservan el orden social, la moral y la etiqueta que guían los contactos entre personas. La cultura se transmite de generación en generación mediante estos ritos. Cualquier violación de estos ritos se considera una transgresión y una traición. Confucio, por ejemplo, señaló marcadamente que según los ritos sólo estaba permitido a un rey tener a 64 bailarines en un patio. Para Confucio era insoportable ver que un duque podía hacer lo mismo. Los ritos normalmente se asocian a las costumbres y a las fiestas. Se puede tomar como ejemplo el Zhongyuanjie (el 7 de Julio del calendario lunar). El Zhongyuanjie es la fiesta de recibir a los antepasados en casa con ceremonias muy complicadas. Lo primero que se debe hacer es colocar varitas de incienso en las carreteras para guiar a los antepasados a casa, golpear el «pan» (un instrumento antiguo de la música china) y tocar música en cada comida, y después saludar a los antepasados según el rango en la familia.

Se plantan farolillos de flor de loto en el río para despedirse de los antepasados, y se requiere un llanto amargo por los recién fallecidos. Estas ceremonias no sólo sirven para mantener la tradición china de respeto a los antepasados sino también para dar ejemplo de la normativa del comportamiento de los vivos.

Las ceremonias y las costumbres de muchas minorías chinas son mucho más ricas en información cultural. Por ejemplo, el 4 abril de cada año es la fiesta más grande de la nacionalidad Miao en la provincia de Guizhou. En este día los hombres y las mujeres de la nacionalidad Miao se visten de gala y se van a un lugar especial para bailar un baile especial

llamado «tiaochang» («pasos saltantes»). Se dice que el baile recuerda a un rey de la nacionalidad Miao, muerto hace mucho años por liderar una rebelión Miao. No se permitió enterrar el cadáver del rey, y fue expuesto al público. Nacieron muchos gusanos en el cadáver y el pueblo Miao tenía que emplear un tipo especial de junco para quitar los gusanos y después los pisoteaban hasta matarlos. Así nació el baile de los pasos saltantes que todavía se observa hoy. Durante esta fiesta, el pueblo Miao también canta «Miao zhuguge» (Cantos Antiguos de Miao), es decir, canciones que describen sus historias antiguas sobre verse obligados a marchar a las zonas interiores montañosas, y algunas viejas canciones de amor. Los jóvenes también encuentran su pareja mediante el canto.

Otro ejemplo es la nacionalidad Yi. La ceremonia funeraria de la nacionalidad Yi consiste en tres partes: «jiaolu» (guiar por el camino) «zhaoling» (invitación del alma) y «songling» (envío del alma). «Jiaolu» (guiar por el camino) significa que listando el nombre de cada estación de la migración, se informa al alma del muerto que el camino a casa es también el camino al cielo. «Zhaoling» (invitación al alma) se refiere a invitar al alma del muerto a casa. El proceso incluye unir el alma del muerto a la raíz del bambú, cantar escrituras relacionadas con la historia de la familia y del muerto y algunos encantamientos complejos, meter el alma en la del antepasado, invitar al alma a volver a casa, y el culto al alma. «Songling» es emplear procesos complejos para espantar a los diablos, coordinar con los dioses, «informar a los antepasados», «entretener a los antepasados», despedirse del alma muerta, etc. El proceso completo junto con las complejas ceremonias transmite el recuerdo de la migración nacional una y otra vez.

Además, algunos tabúes comunes están íntimamente relacionados con la transmisión cultural. Por ejemplo, en el 4 de Abril del calendario lunar chino, solamente se servían comidas frías y el fuego fue prohibido durante mucho tiempo. Se dice que fue Jing Wengong (en el siglo VI a.C.) el que empezó el tabú en honor de su amigo íntimo An Zitui, quien le ayudó de manera desinteresada durante su exilio, e incluso se cortó la carne de las piernas para salvarle. Cuando Jing Wengong llegó al poder, estaba tan agradecido a An Zitui que decidió darle el puesto de uno de los oficiales más importantes del país. Pero An Zitui no aceptó la oferta, y se escapó a las montañas. Jing Wengong incendió la montaña para obligarle a salir. An

Zitui se negó a rendirse y murió con su madre en el incendio. Jing Wengong estaba tan arrepentido que estipuló que el día en que quemó la montaña fuera la Fiesta de la Comida Fría y que el fuego estuviera prohibido. Está claro que este tabú contiene una implicación cultural muy rica. Hay otro tabú que tiene que ver con «renri» (el Día del Pueblo). Según las normas tradicionales chinas, el séptimo día de cada año nuevo es el Día del Pueblo, en el cual se prohíbe la tortura y el castigo. Consta que «el primer día del primer mes del año lunar es el Día del Pollo, el segundo día es el Día del Perro, el tercer día es el Día de la Oveja, el cuarto día es el Día del Cerdo, el quinto día es el Día del Buey, y el sexto día es el Día del Caballo. El primer día del primer mes del año lunar, se pintan pollos en las puertas, y el séptimo día se pegan dibujos de personas a los mosquiteros». Durante los primeros siete días del año lunar, «se prohíbe la matanza de pollos el primer día, la matanza de perros el segundo día, la matanza de ovejas el tercer día, la matanza de cerdos el cuarto día, la matanza de bueyes el quinto día, la matanza de caballos el sexto día, y la matanza de personas el séptimo día». Todos estos detalles son tabúes y a la vez transmiten la información cultural en cuanto al misterioso número «siete».

Durante la historia del mundo, muchas culturas antiguas han prosperado y también han caído, como por ejemplo, la sumeria, la babilónica, la maya, la egipcia, etc. Solamente la cultura china puede mantener su identidad y desarrollarla continuamente durante su larga historia de casi cinco mil años. Hacen falta más estudios para explicar esto, pero no cabe duda de que los métodos de transmisión cultural descritos antes son una de las razones.